

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 4UT (2018.11) 0 / 77



1 609 92A 4UT



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Original işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

2 |

| | | |
|------------------|---------|----|
| Deutsch | Seite | 5 |
| English | Page | 8 |
| Français | Page | 10 |
| Español | Página | 13 |
| Português | Página | 16 |
| Italiano | Pagina | 18 |
| Nederlands | Pagina | 21 |
| Dansk | Side | 23 |
| Svensk | Sidan | 26 |
| Norsk | Side | 28 |
| Suomi | Sivu | 30 |
| Ελληνικά | Σελίδα | 32 |
| Türkçe | Sayfa | 35 |
| Polski | Strona | 37 |
| Čeština | Stránka | 40 |
| Slovenčina | Stránka | 43 |

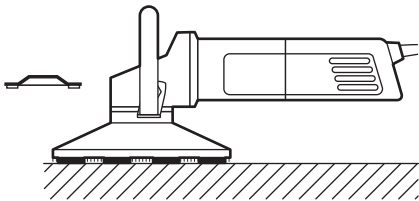
3 |

| | | |
|-------------------|----------|----|
| Magyar | Oldal | 45 |
| Русский | Страница | 48 |
| Українська | Сторінка | 53 |
| Română | Pagina | 56 |
| Български | Страница | 58 |
| Srpski | Strana | 61 |
| Slovenščina | Stran | 63 |
| Hrvatski | Stranica | 66 |
| Eesti | Lehekülg | 68 |
| Latviešu | Lappuse | 71 |
| Lietuvių k. | Puslapis | 74 |

4 |



GBR 14 CA / GBR 15 CA / GBR 15 CAG Professional



1 609 92A 4UT | (30.11.2018)

Bosch Power Tools

Deutsch

Sicherheitshinweise für Diamant-Topfscheiben

- ▶ **Beachten Sie strikt die Sicherheitshinweise für das verwendete Elektrowerkzeug.**
- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Arbeiten Sie nur mit der zum benutzten Elektrowerkzeug passenden Absaughaube mit Anschluss an einen geeigneten Staubsauger.**
- ▶ **Diamant-Topfscheiben dürfen nur für Trockenanwendungen verwendet werden.**

- ▶ Wählen Sie eine für das zu bearbeitende Material geeignete Diamant-Topfscheibe. Beachten Sie Materialhinweise auf der Verpackung.
- ▶ Reinigen Sie vor der Montage Spannsatz, Spindel und Diamant-Topfscheibe.
- ▶ Beachten Sie die Abmessungen der Diamant-Topfscheibe. Der Lochdurchmesser muss zum Aufnahmeﬂansch passen. Verwenden Sie keine Reduzierstücke oder Adapter. Die Bohrung der Diamant-Topfscheibe darf nicht erweitert werden.
- ▶ Die zulässige Höchstdrehzahl der Diamant-Topfscheibe muss der Höchstdrehzahl des Elektrowerkzeugs mindestens entsprechen.
- ▶ Überprüfen Sie Diamant-Topfscheiben vor dem Gebrauch. Die Diamant-Topfscheibe muss einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Führen Sie einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Verwenden Sie keine beschädigte, unrunde oder vibrierende Diamant-Topfscheibe.
- ▶ Tragen Sie während der Arbeit Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und fes-

tes Schuhwerk. Tragen Sie wenn notwendig auch eine Schürze.

- ▶ **Demontieren Sie die Diamant-Topfscheibe zur Vermeidung von Beschädigungen vor dem Transport des Elektrowerkzeugs.**
- ▶ **Um ein maximales Arbeitsergebnis zu erhalten, schleifen Sie nur mit geringem Druck; nicht verkanten, nicht stoßen bzw. einstechen.**
- ▶ **Diamant-Topfscheiben können sich beim Arbeiten stark erwärmen; fassen Sie diese nicht an bevor sie abgekühlt sind.**
- ▶ **Legen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, wenn die Diamant-Topfscheibe zum Stillstand gekommen ist.**
- ▶ **Verwenden Sie zum Öffnen und Schließen der Spannmutter den Zweilochschlüssel 3 607 950 017.**
- ▶ **Halten Sie gültige nationale und internationale Normen ein.**

English

Safety instructions for diamond grinding heads

- ▶ Please strictly observe the safety instructions for the power tool used.
- ▶ Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.
- ▶ Work only with the dust extraction guard suitable for the power tool used and ensure that it is connected to a suitable vacuum cleaner.
- ▶ Diamond grinding heads may only be used for dry applications.
- ▶ Choose a diamond grinding head suitable for the material to be worked. Please take note of the instructions regarding materials on the packaging.
- ▶ Before assembly, clean the clamping set, spindle and diamond grinding head.
- ▶ Pay attention to the dimensions of the diamond grinding head. The diameter of the hole must match that of

the mounting flange. Do not use reducers or adapters. The bore in the diamond grinding head must not be extended.

- ▶ **The permitted maximum speed of the diamond grinding head must match at least the maximum speed of the power tool.**
- ▶ **Check the diamond grinding head before using it. The diamond grinding head must be fitted properly and be able to rotate freely. Carry out a test run for at least 30 seconds with no load. Do not use diamond grinding heads which are damaged, run untrue or vibrate during use.**
- ▶ **Always wear protective goggles, hearing protection, a dust mask, protective gloves and sturdy shoes while working. If necessary, also wear an apron.**
- ▶ **Remove the diamond grinding head before transporting the power tool to avoid damage.**
- ▶ **To obtain the best working results, grind only with low pressure; do not tilt, knock, or penetrate the material.**
- ▶ **Diamond grinding heads can get very hot during work; do not touch them until they have cooled down.**

- ▶ **Only place the power tool down when the diamond grinding head has come to a complete stop.**
- ▶ **Use the two-hole spanner to tighten and loosen the clamping nut 3 607 950 017.**
- ▶ **Observe valid national and international standards.**

Français

Consignes de sécurité pour meules assiettes diamantées

- ▶ **Respectez scrupuleusement les consignes de sécurité de l'outil électroportatif utilisé.**
- ▶ **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**
- ▶ **Ne travaillez qu'avec le capot d'aspiration conçu pour l'outil électroportatif utilisé et avec un aspirateur approprié.**

- ▶ **Les meules assiettes diamantées doivent uniquement être utilisées à sec.**
- ▶ **Choisissez une meule assiette diamantée conçue pour le matériau à travailler. Respectez les indications concernant le matériau se trouvant sur l'emballage.**
- ▶ **Avant de procéder au montage, nettoyez les pièces de fixation, la broche et la meule assiette diamantée.**
- ▶ **Respectez les dimensions admissibles de la meule assiette diamantée. Le diamètre de l'alésage central doit être adapté au flasque de serrage. N'utilisez ni raccords réducteurs ni adaptateurs. N'agrandissez jamais l'alésage de la meule assiette diamantée.**
- ▶ **La vitesse de rotation maximale admissible de la meule assiette diamantée doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électroportatif.**
- ▶ **Contrôlez l'état de la meule assiette diamantée avant chaque utilisation. La meule assiette diamantée doit être correctement montée et pouvoir tourner librement. Effectuez une marche d'essai en laissant tourner l'outil à vide pendant au moins 30 secondes. N'utilisez pas des meules assiettes diamantées endommagées, déséquilibrées ou générant des vibrations.**

12 | Français

- ▶ **Lors du travail, portez des lunettes de sécurité, une protection acoustique, un masque anti-poussières ainsi que des gants de protection et des chaussures solides. Si besoin est, portez aussi un tablier.**
- ▶ **Pour éviter tout endommagement, démontez la meule assiette diamantée avant de transporter l'outil électroportatif.**
- ▶ **Pour obtenir de meilleurs résultats, n'appliquez qu'une pression modérée ; n'inclinez pas la meule, n'exercez pas d'à-coups, de secousses ou de mouvements plongeants.**
- ▶ **Les meules assiettes diamantées peuvent devenir très chaudes pendant leur utilisation ; ne les touchez pas avant qu'elles aient refroidi.**
- ▶ **Ne posez l'outil électroportatif qu'après l'immobilisation de la meule assiette diamantée.**
- ▶ **Utilisez la clé à ergots 3 607 950 017 pour ouvrir et fermer l'écrou de serrage.**
- ▶ **Respectez les normes nationales et internationales en vigueur.**



Español

Indicaciones de seguridad para vasos de amolar diamantados

- ▶ **Atégase estrictamente a las instrucciones de seguridad de la herramienta eléctrica utilizada.**
- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Únicamente trabaje con una herramienta eléctrica en combinación con la caperuza de aspiración prevista y conectada a un aspirador apropiado.**
- ▶ **Los vasos de amolar diamantados solamente deben utilizarse para aplicaciones en seco.**
- ▶ **Seleccione un vaso de amolar diamantado adecuado al tipo de material que pretende trabajar. Observe las indicaciones sobre el material que figuran en el embalaje.**

14 | Español

- ▶ **Antes de montarlos limpie los elementos de sujeción, el husillo y el vaso de amolar diamantado.**
- ▶ **Tenga en cuenta las dimensiones del vaso de amolar diamantado. El diámetro del orificio debe coincidir con la brida de alojamiento. No emplee piezas de reducción ni adaptadores. No está permitido agrandar el orificio de alojamiento del vaso de amolar diamantado.**
- ▶ **Las revoluciones máximas admisibles del vaso de amolar diamantado deberán ser al menos iguales a las revoluciones máximas de la herramienta eléctrica.**
- ▶ **Verifique el vaso de amolar diamantado antes de su uso. El vaso de amolar diamantado deberá estar correctamente montado, sin rozar en ningún lado. Para comprobar el estado del útil déjelo funcionar en vacío, al menos durante 30 segundos. No emplee vasos de amolar diamantados dañados, de giro excéntrico, o que vibren.**
- ▶ **Al trabajar utilice unas gafas de protección, protectores auditivos, mascarilla antipolvo, guantes de protección y calzado fuerte. Si fuese preciso utilice un mandil de protección.**
- ▶ **Antes de transportar la herramienta eléctrica desmonte primero el vaso de amolar diamantado para no dañarlo.**

- ▶ **El mejor resultado al trabajar se obtiene guiando el útil con leve presión, sin ladearlo, chocarlo y sin que penetre en el material.**
- ▶ **Los vasos de amolar diamantados pueden ponerse muy calientes al trabajar; espere a que se enfrien antes de tocarlos.**
- ▶ **Antes de depositar la herramienta eléctrica, espere a que el vaso de amolar diamantado se haya detenido por completo.**
- ▶ **Utilice la llave de dos agujeros para abrir y cerrar la tuerca de sujeción 3 607 950 017.**
- ▶ **Observe las normas nacionales e internacionales vigentes.**

Português

Instruções de segurança para discos de diamante tipo tacho

- ▶ Respeite impreterivelmente as instruções de segurança para a ferramenta elétrica utilizada.
- ▶ Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.
- ▶ Trabalhe apenas com a tampa de aspiração adequada à ferramenta elétrica utilizada com ligação a um aspirador adequado.
- ▶ Os discos de diamante tipo tacho só podem ser utilizados para aplicações a seco.
- ▶ Selecione um disco de diamante tipo tacho adequado para o material a processar. Respeite as instruções do material constantes da embalagem.
- ▶ Antes da montagem, limpe o conjunto de aperto, o veio e o disco de diamante tipo tacho.
- ▶ Observe as dimensões do disco de diamante tipo tacho. O diâmetro do furo tem de ser adequado ao flange de

admissão. Não utilizar adaptadores nem redutores. O orifício do disco de diamante tipo tacho não deve ser alargado.

- ▶ **O número de rotações máximo permitido do disco de diamante tipo tacho tem de corresponder, pelo menos, ao número de rotações máximo permitido da ferramenta elétrica.**
- ▶ **Verifique os discos de diamante tipo tacho antes da utilização. O disco de diamante tipo tacho tem de estar corretamente montado e poder ser livremente rodado. Efetue um teste de funcionamento durante, pelo menos, 30 segundos, sem carga. Não utilize discos de diamante tipo tacho danificados, não redondos ou com vibrações.**
- ▶ **Durante o trabalho, utilize óculos de proteção, proteção auditiva, máscara de proteção contra pó, luvas de proteção e calçado resistente. Se necessário, utilize também um avental.**
- ▶ **Antes do transporte da ferramenta elétrica, desmonte o disco de diamante tipo tacho para evitar danos.**
- ▶ **Para manter um máximo resultado de trabalho, só deverá lixar com reduzida pressão; não emperrar, golpear ou enfiar.**

- ▶ **Os discos de diamante tipo tacho podem se aquecer extremamente durante o trabalho; não toque neles antes que arrefeçam.**
- ▶ **Posse a ferramenta eléctrica apenas quando o disco de diamante tipo tacho estiver completamente parado.**
- ▶ **Para abrir e fechar a porca de aperto utilize a chave de dois furos 3 607 950 017.**
- ▶ **Respeite as normas nacionais e internacionais aplicáveis.**

Italiano

Avvertenze di sicurezza per mole a tazza diamantate

- ▶ **Osservare rigorosamente le avvertenze di sicurezza per l'elettrotensile da utilizzare.**
- ▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di alimentazione dalla presa.**

- ▶ **Lavorare esclusivamente con la cuffia di aspirazione adatta all'elettrotensile da utilizzare, con collegamento ad un aspirapolvere idoneo.**
- ▶ **Le mole a tazza diamantate devono essere utilizzate esclusivamente per applicazioni a secco.**
- ▶ **Selezionare una mola a tazza diamantata adatta per il materiale da lavorare. Osservare le indicazioni relative al materiale riportate sull'imballo.**
- ▶ **Prima del montaggio pulire elementi di serraggio, mandrino e mola a tazza diamantata.**
- ▶ **Prestare attenzione alle dimensioni della mola a tazza diamantata. Il diametro del foro dovrà coincidere con la flangia di montaggio. Non utilizzare mai né riduzioni né adattatori. Il foro della mola a tazza diamantata non deve essere allargato.**
- ▶ **Il numero di giri ammissibile della mola a tazza diamantata impiegata deve corrispondere almeno al numero di giri massimo dell'elettrotensile.**
- ▶ **Prima dell'uso controllare le mole a tazza diamantate. La mola a tazza diamantata deve essere montata correttamente e deve potersi ruotare liberamente. Effettuare un funzionamento di prova di almeno 30 secondi senza ca-**

rico. Non utilizzare mole a tazza diamantate danneggiate, ovalizzate oppure che vibrano.

- ▶ **Durante il lavoro indossare occhiali di protezione, protezioni acustiche, maschera protettiva contro la polvere, guanti di protezione e scarpe robuste. Se necessario indossare anche un camice.**
- ▶ **Per evitare danneggiamenti, prima del trasporto dell'elettrotensile smontare la mola a tazza diamantata.**
- ▶ **Per ottenere il massimo risultato di lavoro, levigare solamente con pressione minima, non inclinare, non urtare e non utilizzare per eseguire gole.**
- ▶ **Durante il lavoro le mole a tazza diamantate possono riscaldarsi notevolmente; non toccarle prima che si siano raffreddate.**
- ▶ **Deporre l'elettrotensile solamente quando la mola a tazza diamantata è completamente ferma.**
- ▶ **Per aprire e chiudere il dado di serraggio, utilizzare la chiave a due perni 3 607 950 017.**
- ▶ **Attenersi alle norme valide a livello nazionale e internazionale.**

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen voor diamantkomschijven

- ▶ **Neem de veiligheidsvoorschriften voor het gebruikte elektrische gereedschap strikt in acht.**
- ▶ **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Werk alleen met de bij het gebruikte elektrische gereedschap passende afzuigkap met aansluiting op een geschikte stofzuiger.**
- ▶ **Diamantkomschijven mogen uitsluitend voor droge toepassingen worden gebruikt.**
- ▶ **Kies een voor het te bewerken materiaal geschikte diamantkomschijf. Neem de materiaalvoorschriften op de verpakking in acht.**
- ▶ **Reinig vóór de montage spanset, spil en diamantkomschijf.**
- ▶ **Let op de afmetingen van de diamantkomschijf. De gatdiameter moet bij de opnameflens passen. Gebruik**

22 | Nederlands

geen reduceerstukken of adapters. Het boorgat van de diamantkomschijf mag niet groter worden gemaakt.

- ▶ **Het toegestane maximumtoerental van de diamantkomschijf moet minstens even hoog zijn als het maximumtoerental van het elektrische gereedschap.**
- ▶ **Controleer de diamantkomschijven vóór het gebruik. De diamantkomschijf moet juist gemonteerd zijn en vrij kunnen draaien. Laat het inzetgereedschap minstens 30 seconden onbelast proefdraaien. Gebruik geen beschadigde, niet-ronde of trillende diamantkomschijf.**
- ▶ **Draag tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofbeschermingsmasker, werkhandschoenen en stevige schoenen. Draag indien nodig ook een schort.**
- ▶ **Demonteer de diamantkomschijf ter voorkoming van beschadigingen vóór het transport van het elektrische gereedschap.**
- ▶ **Slijp slechts met geringe druk om een maximaal werkresultaat te krijgen; het elektrische gereedschap niet schuin houden, niet stoten en niet insteken.**

- ▶ **Diamantkomschijven kunnen tijdens de werkzaamheden zeer heet worden; raak ze niet aan voordat ze zijn afgekoeld.**
- ▶ **Leg het elektrische gereedschap pas neer nadat de diamantkomschijf tot stilstand is gekomen.**
- ▶ **Gebruik voor het openen en sluiten van de spanmoer de pensleutel 3 607 950 017.**
- ▶ **Neem de geldende nationale en internationale normen in acht.**

Dansk

Sikkerhedsanvisninger til diamantkopskiver

- ▶ **Overhold altid sikkerhedsanvisningerne til det benyttede el-værktøj.**
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

- ▶ **Brug altid en passende udsugningshætte med tilslutning til en egnet støvsuger, når du arbejder med el-værktøjet.**
- ▶ **Diamant-kopskiver må kun anvendes til tørt arbejde.**
- ▶ **Vælg en diamant-kopskive, der passer til det materiale, der skal bearbejdes. Følg materialehenvisningerne på emballagen.**
- ▶ **Rengør opspændingssæt, spindel og diamant-kopskive før montering.**
- ▶ **Vær opmærksom på diamant-kopskivens mål. Huldiameteren skal passe til holdeflangen. Brug hverken reduktionsstykker eller adaptere. Boringen i diamant-kopskiven må ikke udvides.**
- ▶ **Det tilladte maksimale omdrejningstal for diamant-kopskiven skal som minimum svare til el-værktøjets maksimalt tilladte omdrejningstal.**
- ▶ **Kontrollér diamant-kopskiverne før brug. Diamant-kopskiverne skal være monteret sikkert, så de kan dreje frit. Foretag en prøvekørsel i mindst 30 sekunder uden belastning. Brug ikke en beskadiget, urund eller vibrerende diamant-kopskive.**

- ▶ **Bær sikkerhedsbriller, høreværn, støvmaske, sikkerhedshandsker og sikkerhedssko under arbejdet. Bær om nødvendigt forklæde.**
- ▶ **Afmonter diamant-kopskiven før transport af el-værktøjet, så den ikke beskadiges.**
- ▶ **Slib altid med lille tryk. Sørg for at skiven ikke kommer i klemme, ikke støder imod og ikke stikkes ind nogle steder. Dette sikrer et optimalt arbejdsresultat.**
- ▶ **Diamant-kopskiver kan blive meget varme under arbejdet. Tag aldrig fat om dem, før de har kølet af.**
- ▶ **Læg først el-værktøjet fra dig, når diamant-kopskiven står stille.**
- ▶ **Brug en tohulsnøgle 3 607 950 017 til at åbne og lukke spændemotrikken med.**
- ▶ **Overhold gældende nationale og internationale standarder.**

Svensk

Säkerhetsanvisningar för diamantslipskivor

- ▶ Beakta säkerhetsanvisningarna för elverktyget som används.
- ▶ Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.
- ▶ Arbeta endast med utsugshuv som passar elverktyget, med anslutning till lämplig dammsugare.
- ▶ Diamantkapskivor får endast användas för torrkapning.
- ▶ Välj en diamantkapskiva som är lämplig för materialet. beakta materialinformationen på förpackningen.
- ▶ Rengör spännsats, spindel och diamantkapskiva innan montering.
- ▶ Beakta diamantkapskivans mått. Håldiametern måste passa till upptagningsflänsen. Använd inte reducerstycken eller adapter. Diamantkapskivans hål får inte utvidgas.

- ▶ **Tillåtet högsta varvtal för diamantkapskivan måste minst motsvara elverktygets högsta varvtal.**
- ▶ **Kontrollera diamantkapskivorna innan användning. Diamantkapskivan måste vara korrekt monterad och kunna röra sig fritt. Utför en testkörning på minst 30 sekunder utan belastning. Använd inte skadade, orunda eller vibrerande diamantkapskivor.**
- ▶ **Bär skyddsglasögon, hörselskydd, dammskyddsmask, skyddshandskar och arbetsskor under arbetet. Bär även skyddsförkläde vid behov.**
- ▶ **Demontera diamantkapskivan innan elverktyget transporteras för att undvika skador.**
- ▶ **För att uppnå bästa möjliga arbetsresultat, slipa endast med lågt tryck; tippa inte, stöt inte och stick inte in.**
- ▶ **Diamantkapskivor kan värmas upp kraftigt vid arbetet, berör dem inte innan de svalnat.**
- ▶ **Lägg ifrån dig elverktyget först då diamantkapskivan har stannat helt.**
- ▶ **För att öppna och stänga spännmuttern, använd tvåhålsnycklen 3 607 950 017.**
- ▶ **Följ gällande nationella och internationella standarder.**

Norsk

Sikkerhetsanvisninger for diamant-koppskiver

- ▶ Det er obligatorisk å følge sikkerhetsanvisningene for det benyttede elektroverktøyet.
- ▶ Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
- ▶ Arbeid bare med støvavsugshetten som passer til det benyttede elektroverktøyet, med tilkobling til en egnet støvsuger.
- ▶ Diamant-koppskiver må kun brukes til tørrbearbeiding.
- ▶ Velg en diamant-koppskive som egner seg for materialet som skal bearbeides. Se materialinformasjonen på emballasjen.
- ▶ Rengjør fastspenningssettet, spindelen og diamant-koppskiven før montering.
- ▶ Vær oppmerksom på målene til diamant-koppskiven. Hulldiameteren må passe til festeflensen. Ikke bruk

reduksjonsstykker eller adaptere. Borehullet til diamant-koppskiven må ikke forstørres.

- ▶ **Det maksimalt tillatte turtallet til diamant-koppskiven må som minimum være like høyt som det maksimale turtallet til elektroverktøyet.**
- ▶ **Kontroller diamant-koppskivene før bruk. Diamant-koppskiven må være riktig montert, og den må kunne rotere fritt. Test verktøyet i minst 30 sekunder uten belastning. Bruk ikke skadde, urunde eller vibrerende diamant-koppskiver.**
- ▶ **Bruk vernebriller, hørselvern, støvmaske, vernehansker og solide sko under arbeidet. Bruk om nødvendig også forkle.**
- ▶ **Demonter diamant-koppskiven før transport av elektroverktøyet, for å unngå skader.**
- ▶ **For å oppnå best mulig resultat sliper du med lett trykk; ikke vipp, unngå støt og innstikk.**
- ▶ **Diamant-koppskiver kan bli svært varmet under arbeidet; de må ikke berøres før de er avkjølt.**
- ▶ **Legg ikke elektroverktøyet fra deg før diamant-koppskiven er stoppet helt.**

- ▶ **Bruk en tohullsnøkkel til å åpne og lukke spennmutteren 3 607 950 017.**
- ▶ **Følg gjeldende nasjonale og internasjonale standarder.**

Suomi

Timanttikuppilaikkojen turvallisuusohjeet

- ▶ **Noudata tarkasti käytettävän sähkötyökalun turvallisuusohjeita.**
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Työskentele ainoastaan käytettävään sähkötyökaluun sopivan pölynimusuojuksen kanssa, joka on liitetty soveltuvaan pölynimuriin.**
- ▶ **Timanttikuppilaikkoja saa käyttää vain kuivahiontaan.**

- ▶ **Valitse työstettävälle materiaalille sopiva timanttikuppilaikka. Huomioi pakkaukseen merkityt materiaalihojeet.**
- ▶ **Puhdista kiinnitystarvikkeet, kara ja timanttikuppilaikka ennen asennusta.**
- ▶ **Huomioi timanttikuppilaikan mitat. Reiän halkaisijan ja kiinnityslaipan täytyy sopia toisiinsa. Älä käytä supistuskappaleita tai adaptereita. Timanttikuppilaikan reikää ei saa suurentaa.**
- ▶ **Käytetyn timanttikuppilaikan suurimman sallitun kierrosluvun täytyy vastata vähintään sähkötyökalun huipukierroslukua.**
- ▶ **Tarkista timanttikuppilaikat ennen käyttöä. Timanttikuppilaikan tulee olla kunnolla paikallaan ja sen on pyörittävä esteettömästi. Suorita vähintään 30 sekunnin pituinen koekäyttö ilman kuormitusta. Älä käytä vaurioituneita, epäpyöreitä tai tärisiviä timanttikuppilaikkoja.**
- ▶ **Käytä työskennellessä suojalaseja, kuulosuojaimia, hengityssuojainta, työkasineitä ja tukevia jalkineita. Käytä tarvittaessa myös suojaessua.**
- ▶ **Jos aiot kuljettaa sähkötyökalua, irrota timanttikuppilaikka vaurioiden välttämiseksi.**

- ▶ **Paina laikkaa pintaa vasten vain kevyesti, jotta hionta onnistuu optimaalisesti. Älä kallista, iske tai töki laikkaa pintaa vasten.**
- ▶ **Timanttikuppilaikat voivat kuumentua voimakkaasti työn aikana. Ota laikasta kiinni vasta sitten kun se on jäähtynyt.**
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua syrjään, ennen kuin timanttikuppilaikka on pysähtynyt.**
- ▶ **Käytä kiinnitysmutterin irrotukseen ja kiinnitykseen laikka-avainta 3 607 950 017.**
- ▶ **Noudata maakohtaisia ja kansainvälisiä standardeja.**

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας για ποτηροειδείς διαμαντόδισκους

- ▶ **Τηρείτε αυστηρά τις υποδείξεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο που χρησιμοποιείτε.**

- ▶ Βγάζετε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Εργάζεστε μόνο με τον προφυλακτήρα με αναρρόφηση, που προβλέπεται για το ηλεκτρικό εργαλείο που χρησιμοποιείτε, συνδεδεμένο σε έναν κατάλληλο απορροφητήρα σκόνης.
- ▶ Οι ποτηροειδείς διαμαντόδισκοι επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο για ξηρή εφαρμογή.
- ▶ Επιλέξτε τον κατάλληλο για το υπό κατεργασία υλικό ποτηροειδή διαμαντόδισκο. Προσέξτε τις υποδείξεις για το υλικό, που αναγράφονται στη συσκευασία.
- ▶ Πριν τη συναρμολόγηση καθαρίζετε το σετ σύσφιγξης, τον άξονα και τον ποτηροειδή διαμαντόδισκο.
- ▶ Προσέξτε τις διαστάσεις του ποτηροειδούς διαμαντόδισκου. Η διάμετρος της οπής πρέπει να ταιριάζει με τη φλάντζα υποδοχής. Μη χρησιμοποιείτε συστολές ή προσαρμογείς. Δεν επιτρέπεται η μεγέθυνση της τρύπας του ποτηροειδούς διαμαντόδισκου.
- ▶ Ο μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του ποτηροειδούς διαμαντόδισκου πρέπει να αντιστοιχεί τουλάχιστο στον μέγιστο αριθμό στροφών του ηλεκτρικού εργαλείου.

- ▶ **Ελέγχετε τους ποτηροειδείς διαμαντόδισκους πριν τους χρησιμοποιήσετε. Ο ποτηροειδής διαμαντόδισκος πρέπει να είναι άριστα συναρμολογημένος. Εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία το λιγότερο για 30 δευτερόλεπτα χωρίς φορτίο. Μην χρησιμοποιήσετε χαλασμένους, παραμορφωμένους ή δονούμενους ποτηροειδείς διαμαντόδισκους.**
- ▶ **Όταν εργάζεστε, φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτασπίδες, μάσκα προστασίας από σκόνη, προστατευτικά γάντια και σταθερά παπούτσια. Αν χρειαστεί, φορέστε και ποδιά.**
- ▶ **Αποσυναρμολογείτε τον ποτηροειδή διαμαντόδισκο πριν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Έτσι αποφεύγονται τυχόν ζημιές.**
- ▶ **Για να επιτύχετε το μέγιστο αποτέλεσμα εργασίας, λειαινείτε μόνο με μικρή πίεση, αποφεύγετε το στρέβλωμα, το κτύπημα ή το βύθισμα.**
- ▶ **Όταν εργάζεστε οι ποτηροειδείς διαμαντόδισκοι μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά. Μην τους πιάσετε πριν κρῶσουν.**
- ▶ **Αποθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο, όταν ο ποτηροειδής διαμαντόδισκος έχει ακινητοποιηθεί.**

- ▶ Για το λύσιμο και το σφίξιμο του παξιμάδι σύσφιξης χρησιμοποιείτε το γαντζόκλειδο 3 607 950 017.
- ▶ Τηρείτε τα ισχύοντα εθνικά και διεθνή πρότυπα.

Türkçe

Elmas çanak diskler için güvenlik uyarıları

- ▶ Kullanılan elektrikli el aleti için olan güvenlik uyarılarına kesinlikle uyun.
- ▶ Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.
- ▶ Sadece kullanılan elektrikli el aletine uygun olan ve uygun bir toz emme makinesine bağlı bir toz emme kapağıyla çalışın.
- ▶ Elmas çanak diskler sadece kuru uygulamalar için kullanılabilir.

- ▶ **İşlenecek malzemeye uygun bir elmas çanak diskini seçin. Ambalaj üzerindeki malzeme uyarılarına uyun.**
- ▶ **Montajdan önce sıkma setini, mili ve elmas çanak diskini temizleyin.**
- ▶ **Elmas çanak diskinin boyutlarına dikkat edin. Delik çapı bağlantı flanşına uymalıdır. Redüktör parçaları veya adaptör kullanmayın. Elmas çanak diskinin deliği genişletilmemelidir.**
- ▶ **Elmas çanak diskinin izin verilen maksimum hızı, en azından elektrikli el aletinin maksimum hızına uygun olmalıdır.**
- ▶ **Kullanmadan önce elmas çanak diskini kontrol edin. Elmas çanak diskini uygun şekilde monte edilmeli ve serbestçe dönebilmelidir. Aleti boşta en azından 30 saniye çalıştırarak bir test çalışması yapın. Hasarlı, yuvarlak olmayan veya titreşimli elmas çanak diskini kullanmayın.**
- ▶ **Çalışırken koruyucu gözlükler, kulak koruması, toz maskesi, koruyucu eldiven ve sağlam ayakkabılar kullanın. Gerekirse bir önlük takın.**
- ▶ **Elektrikli el aletini taşımadan önce hasarları önlemek için elmas çanak diskini sökün.**

- ▶ **Maksimum iş sonucu elde etmek için, sadece düşük basınçla taşıyın; eğmeyin, vurmayın veya delmeyin.**
- ▶ **Elmas çanak diskler çalışırken çok ısınabilir; soğumadan önce bunlara dokunmayın.**
- ▶ **Elektrikli el aletini ancak elmas çanak diski tamamen durduğunda yere koyun.**
- ▶ **Germe somununu açmak ve kapatmak için iki delikli anahtar 3 607 950 017 kullanın.**
- ▶ **Yürürlükteki ulusal ve uluslararası standartlara uyun.**

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z diamentowymi tarczami garnkowymi

- ▶ **Należy ściśle przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa używanego elektronarzędzia.**

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Do pracy należy zawsze stosować pasującą do elektronarzędzia pokrywę odsysającą z przyłączem do odpowiedniego do danego rodzaju pracy odkurzacza.**
- ▶ **Diamentowe tarcze garnkowe są przeznaczone wyłącznie do zastosowań na sucho.**
- ▶ **Należy używać tylko diamentowych tarcz garnkowych, przewidzianych do obróbki danego rodzaju materiału. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących obrabianych materiałów, znajdujących się na opakowaniu.**
- ▶ **Przed przystąpieniem do montażu należy oczyścić zestaw zacisków, wrzeciono i diamentową tarczę garnkową.**
- ▶ **Należy zwracać uwagę na wymiary diamentowej tarczy garnkowej. Średnica otworu musi pasować do kołnierza mocującego. Nie należy stosować kształtek redukcyjnych ani adapterów. Nie wolno powiększać otworu w diamentowej tarczy garnkowej.**
- ▶ **Maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa diamentowej tarczy garnkowej musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej elektronarzędzia.**

- ▶ **Diamentowe tarcze garnkowe należy kontrolować przed każdym użyciem. Diamentowa tarcza garnkowa musi być prawidłowo zamocowana i musi móc się swobodnie obracać. Należy przeprowadzić próbę działania trwającą co najmniej 30 sekund (bez obciążenia). Nie wolno używać uszkodzonych, odkształconych bądź wibrujących diamentowych tarcz garnkowych.**
- ▶ **Przez cały czas pracy należy nosić okulary ochronne, środki ochrony słuchu, rękawice ochronne i stabilne obuwie robocze. W razie potrzeby należy założyć fartuch roboczy.**
- ▶ **Aby uniknąć uszkodzenia diamentowej tarczy garnkowej należy ją zdemontować przed transportem elektro-narzędzia.**
- ▶ **Aby osiągnąć maksymalną wydajność pracy, szlifować należy z niewielkim naciskiem, nie przechylać elektro-narzędzia, nie uderzać narzędziem roboczym ani nie wbijać go w materiał.**
- ▶ **Diamentowe tarcze garnkowe osiągają podczas pracy bardzo wysokie temperatury, dlatego nie należy ich dotykać przed ich ochłodzeniem.**

- ▶ Elektronáředie mořna odlořit dopiero wówczas, gdy diamentowa tarcza garnkowa caľkownie się zatrzyma.
- ▶ Do odkręcania i dokręcania nakrętki mocujęcej naleřy uřyć klucza wideľkowego 3 607 950 017.
- ▶ Naleřy stosować się do aktualnie obowięzujęcych krajowych i międzynarodowych norm.

Čeřtina

Bezpeľnostní upozornění pro diamantové hrncové kotouče

- ▶ Přísně dodrřujte bezpeľnostní upozornění pro pouřitě elektronářadí.
- ▶ Před kařdovou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Pracujte pouze s odsávacím krytem s připojením na vhodný vysavač, kryt musí být vhodný pro pouřitě elektronářadí.

- ▶ **Diamantové hrncové kotouče se smí používat pouze pro broušení zasucha.**
- ▶ **Zvolte diamantový hrncový kotouč vhodný pro broušený materiál. Řiďte se pokyny pro materiál na obalu.**
- ▶ **Před montáží očistěte upínací sadu, vřeteno a diamantový hrncový kotouč.**
- ▶ **Dbejte na správné rozměry diamantového hrncového kotouče. Průměr otvoru musí odpovídat upínací přírubě. Nepoužívejte žádné redukce nebo adaptéry. Otvor diamantového hrncového kotouče se nesmí zvětšovat.**
- ▶ **Nejvyšší dovolené otáčky diamantového hrncového kotouče musí minimálně odpovídat nejvyšším otáčkám elektronářadí.**
- ▶ **Před použitím diamantové hrncové kotouče zkontrolujte. Diamantový hrncový kotouč musí být bezvadně namontovaný a musí se volně otáčet. Proveďte zkušební běh nejméně 30 sekund bez zatížení. Nepoužívejte poškozené, nekruhové nebo vibrující diamantové hrncové kotouče.**

42 | Čeština

- ▶ **Během práce noste ochranné brýle, ochranu sluchu, ochrannou masku proti prachu, ochranné rukavice a pevnou obuv. Je-li to nutné, noste i zástěru.**
- ▶ **Před přepravou elektronářadí demontujte diamantový hrncový kotouč, aby se zabránilo poškození.**
- ▶ **Pro dosažení maximálního pracovního výsledku bruste pouze s malým přtlakem; nehraňte, netlačte, popř. nezapichujte.**
- ▶ **Diamantové hrncové kotouče se při práci mohou silně zahřát; nedotýkejte se jich, dokud nevychladnou.**
- ▶ **Elektronářadí odložte teprve tehdy, až se diamantový hrncový kotouč úplně zastaví.**
- ▶ **Pro povolení a otevření upínací matice používejte dvoukolíkový klíč 3 607 950 017.**
- ▶ **Dodržujte platné národní a mezinárodní normy.**

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny pre diamantové miskovité kotúče

- ▶ Prísne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre používané elektrické náradie.
- ▶ Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Pracujte len s použitím odsávacej hubice vhodnej pre používané elektrické náradie a s pripojením na vhodný vysávač.
- ▶ Diamantové miskovité kotúče sa môžu používať len na obrábanie nasucho.
- ▶ Vyberte taký diamantový miskovitý kotúč, ktorý sa hodi na obrábanie daného materiálu. Dodržiavajte pokyny pre používaný materiál, uvedené na jeho obale.
- ▶ Pred montážou vyčistite upínací mechanizmus, vreteno a diamantový miskovitý kotúč.
- ▶ Dodržiavajte rozmery diamantových miskovitých kotúčov. Priemer otvoru musí byť vhodný k upínacej príru-

be. Nepoužívajte redukcie alebo adaptéry. Otvor diamantového miskovitého kotúča sa nesmie zväčšovať.

- ▶ **Maximálne prípustné otáčky diamantového miskovitého kotúča musia zodpovedať minimálne maximálnym otáčkam použitého elektrického náradia.**
- ▶ **Pred použitím diamantové miskovité kotúče vždy dôkladne skontrolujte. Diamantový miskovitý kotúč musí byť bezchybne namontovaný a musí sa dať voľne otáčať. Vykonajte s pracovným nástrojom skúšobný chod bez zaťaženia v trvaní minimálne 30 sekúnd. Nepoužívajte diamantové miskovité kotúče, ktoré sú poškodené, neokrúhle alebo vibrujú.**
- ▶ **Počas práce používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú dýchaciu masku, noste pracovné rukavice a pevnú obuv. V prípade potreby používajte aj zásteru.**
- ▶ **Pred prepravou elektrického náradia diamantový miskovitý kotúč odmontujte, aby ste zabránili jeho poškodeniu.**
- ▶ **Aby ste dosiahli maximálny pracovný výkon, brúste len s miernym prítlakom; kotúč nedávajte do šikmej polohy, nenarážajte ním ani ho nezapichujte do materiálu.**

- ▶ **Diamantové miskovité kotúče sa môžu pri práci silne rozpáliť; nedotýkajte sa ich preto skôr, ako vychladnú.**
- ▶ **Ručné elektrické náradie odkladajte až vtedy, keď sa diamantový miskovitý kotúč úplne zastavil.**
- ▶ **Na uvoľnenie a utiahnutie upínacej matice použite kľúč na matice s dvomi otvormi 3 607 950 017.**
- ▶ **Dodržiavajte platné národné a medzinárodné normy.**

Magyar

Biztonsági előírások a gyémántbetétes csészealakú csiszológépekhez

- ▶ **Szigorúan vegye figyelembe az alkalmazásra kerülő elektromos kéziszerszám eredeti használati utasítását.**

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- ▶ **Csak egy erre alkalmas porszívóval csatlakoztatott és az alkalmazásra kerülő elektromos kéziszerszámnak megfelelő elszívó búrával dolgozzon.**
- ▶ **A gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsákat csak szárazon végzett munkákhoz szabad használni.**
- ▶ **Válasszon egy a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelő gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsát. Vegye tekintetbe a csomagoláson az anyagokkal kapcsolatos útmutatót.**
- ▶ **A felszerelés előtt tisztítsa meg a befogó készletet, az orsót és a gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsát.**
- ▶ **Vegye figyelembe a gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsa méreteit. A nyílás átmérőjének illeszkednie kell a befogó karimához. Redukáló idomot, vagy adaptert nem szabad használni. A gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsa furatát nem szabad kitágítani.**
- ▶ **A gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsa legnagyobb megengedett fordulatszámának legalább el kell**

érnie az elektromos kéziszerszám legnagyobb fordulatszámát.

- ▶ **Használat előtt ellenőrizze a gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsákat. A gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsát kifogástalanul kell felszerelni, a tárcsának szabadon kell forognia. Hajtson végre egy terhelés nélküli, legalább 30 másodperces próbafutást. Ne használjon megrongálódott, nem kerek alakú vagy rezgő gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsát.**
- ▶ **A munkához viseljen védőszemüveget, fülvédőt, porvédőálarcot, védőkesztyűt és szilárd lábbelit. Szükség esetén viseljen egy kötényt is.**
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám szállítása közben fellépő megrongálódások megelőzésére szerelje le arról a gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsát.**
- ▶ **A maximális eredmény biztosítására csak alacsony nyomással csiszoljon; ne ékelje be a szerszámot, neüsse meg azzal a munkadarabot, illetve ne vágjon bele a munkadarabba.**
- ▶ **A gyémántbetétes csészealakú csiszolótárcsák a munka közben erősen felhevülhetnek; ne érjen hozzájuk, amíg azok le nem hűltek.**

48 | Русский

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak akkor tegye le, ha a gyémántbetétes csészealakú csiszoló tárcsa nyugalmi helyzetbe került.**
- ▶ **A befogó anyja kilazításához és megszorításához használja a 3 607 950 017 kétkörmös kulcsot.**
- ▶ **Tartsa be az összes érvényes nemzeti és nemzetközi norma előírásait.**

Русский

Информация о подтверждении соответствия

соответствует требованиям ТР ТС 010/2011



Декларация о соответствии
ЕАЭС N RU Д-ДЕ.АЯ46.В.94329

Срок действия декларации о соответствии
06.06.2017- 05.06.2022

Орган по сертификации "РОСТЕСТ- Москва" ЗАО "Региональный орган по сертификации и тестированию",
119049, г. Москва, ул. Житная, д. 14, стр. 1

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства или на корпусе изделия.

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей

- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Указания по технике безопасности для алмазных чашечных кругов

- ▶ **Строго соблюдайте указания по технике безопасности для используемого электроинструмента.**
- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Работайте только с подходящим для используемого электроинструмента вытяжным колпаком, подключенным к соответствующему пылесосу.**
- ▶ **Алмазные чашечные круги разрешается использовать только для сухих видов работ.**
- ▶ **Выбирайте подходящий алмазный чашечный круг для обрабатываемого материала. Соблюдайте указания относительно материала на упаковке.**

- ▶ **Перед монтажом очищайте зажимный комплект, шпindel и алмазный чашечный круг.**
- ▶ **Соблюдайте размеры алмазного чашечного круга. Диаметр посадочного отверстия должен соответствовать опорному фланцу. Не применяйте переходники или адаптеры. Отверстие алмазного чашечного круга нельзя растачивать.**
- ▶ **Максимально допустимое число оборотов алмазного чашечного круга должно как минимум соответствовать максимальному числу оборотов электроинструмента.**
- ▶ **Проверяйте алмазный чашечный круг перед началом работы. Алмазный чашечный круг должен быть безупречно смонтирован и в состоянии свободно вращаться. Выполните пробное включение без нагрузки минимум на 30 секунд. Не используйте поврежденные, неровные или вибрирующие алмазные чашечные круги.**
- ▶ **Одевайте во время работы защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитную маску, защитные перчатки и прочную обувь. Одевайте в случае необходимости фартук.**

- ▶ **Перед транспортировкой электроинструмента демонтируйте алмазный чашечный круг, чтобы избежать повреждений.**
- ▶ **В целях достижения оптимальных результатов работы шлифуйте только с небольшим нажатием; не подводите рабочий инструмент с перекосом, забиванием/врезанием.**
- ▶ **Алмазные чашечные круги могут во время работы сильно нагреваться; не прикасайтесь к ним, пока они не остыли.**
- ▶ **Прежде чем отложить электроинструмент, подождите, пока алмазный чашечный круг не остановится.**
- ▶ **Для закручивания и откручивания зажимных гаек используйте рожковый ключ под два отверстия 3 607 950 017.**
- ▶ **Соблюдайте действующие национальные и международные предписания.**

Українська

Вказівки з техніки безпеки для алмазних чашкових кругів

- ▶ Обов'язково дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки до використовуваного електроінструменту.
- ▶ Перед будь-якими маніпуляціями з електроінструментом витягніть штепсель з розетки.
- ▶ Працюйте лише з придатним для Вашого електроінструменту витяжним ковпаком, під'єднаним до відповідного пилосмока.
- ▶ Алмазні відрізни круги можна використовувати лише для сухих видів робіт.
- ▶ Оберіть для оброблюваного матеріалу придатний алмазний чашковий круг. Дотримуйтеся вказівок щодо матеріалу на упаковці.
- ▶ Перед монтажем очистіть затискний комплект, шпindel та алмазний чашковий круг.
- ▶ Зважайте на розміри алмазних чашкових кругів. Отвір за діаметром має пасувати до опорного

фланця. Не використовуйте перехідники або адаптери. Отвір алмазного чашкового круга не можна розточувати.

- ▶ **Максимально допустима кількість обертів алмазного чашкового круга повинна як мінімум відповідати максимальній кількості обертів електроінструменту.**
- ▶ **Перевіряйте алмазні чашкові круги перед початком роботи. Алмазний чашковий круг має бути бездоганно монтований та вільно обертатися. Здійсніть пробне вмикання без навантаження принаймні на 30 секунд. Не використовуйте пошкоджені, некруглі алмазні чашкові круги або такі, що сильно вібрують.**
- ▶ **Одягайте під час роботи захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску, захисні рукавиці та міцне взуття. Одягайте в разі необхідності фартух.**
- ▶ **Перед транспортуванням електроінструменту демонтуйте алмазний чашковий круг, щоб уникнути пошкоджень.**
- ▶ **Для досягнення оптимальних результатів роботи шліфуйте лише з невеликим натискуванням; не**

приставляйте робочий інструмент з перекосом, забиванням/врізанням.

- ▶ **Алмазні чашкові круги під час роботи дуже нагріваються; не торкайтеся до них, поки вони не вихолонуть.**
- ▶ **Перш, ніж покласти електроінструмент, зачекайте, поки алмазний чашковий круг повністю не зупиниться.**
- ▶ **Для закручування і відкручування затискних гайок використовуйте ріжковий ключ під два отвори 3 607 950 017.**
- ▶ **Дотримуйтеся чинних національних і міжнародних норм.**

Română

Instrucțiuni privind siguranța pentru discurile-oală diamantate

- ▶ Respectați cu strictețe instrucțiunile privind siguranța pentru scula electrică utilizată.
- ▶ Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice, scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare.
- ▶ Lucrați numai cu o apărătoare de aspirare potrivită pentru scula electrică folosită, cu racordare la un aspirator corespunzător.
- ▶ Discurile-oală diamantate pot fi utilizate numai pentru aplicații uscate.
- ▶ Alegeți un disc-oală diamantat adecvat pentru materialul de prelucrat. Respectați indicațiile de pe ambalaj privind materialele.
- ▶ Înainte de montaj, curățați setul de prindere, axul și discul-oală diamantat.
- ▶ Țineți cont de dimensiunile discului-oală diamantat. Diametrul orificiului de prindere trebuie să se

potrivească cu cel al flanșei de prindere. Nu folosiți reductoare sau adaptoare. Nu este permisă lărgirea orificiului discului-oală diamantat.

- ▶ Turația admisă a discului-oală diamantat trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă a sculei electrice.
- ▶ Înainte de utilizare, verificați discurile-oală diamantate. Discul-oală diamantat montat trebuie să nu fie deteriorat și să se poată roti liber. Efectuați o probă de funcționare în gol timp de cel puțin 30 de secunde. Nu utilizați un disc-oală diamantat deteriorat, deformat sau care vibrează.
- ▶ În timpul lucrului, purtați ochelari de protecție, căști antifonice, mască antipraf, mănuși de protecție și încălțăminte solidă. Dacă este necesar, purtați și un șorț.
- ▶ Înainte de a transporta scula electrică, demontați discul-oală diamantat pentru a evita deteriorarea acestuia.
- ▶ Pentru obținerea unor rezultate de lucru optime, șlefuiți numai cu o apăsare ușoară, nu înclinați, nu loviți, respectiv nu înfițeți discul în piesa de prelucrat.

58 | Български

- ▶ **În timpul lucrului, discurile-oală diamantate se pot încălzi puternic; nu le atingeți înainte de a se fi răcit.**
- ▶ **Așezați jos scula electrică numai după ce discul-oală diamantat s-a oprit complet.**
- ▶ **Pentru desfiletarea și înfiletarea piuliței de strângere, utilizați cheia pentru șplinturi 3 607 950 017.**
- ▶ **Respectați standardele naționale și internaționale în vigoare.**

Български

Указания за безопасна работа с диамантени чашковидни дискове

- ▶ **Спазвайте стриктно указанията за безопасна работа с използвания електроинструмент.**
- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

- ▶ **Работете само с прахоуловителен кожух, подходящ за използвания електроинструмент и с връзка към подходяща прахосмукачка.**
- ▶ **Диамантените чашковидни дискове могат да се използват само за сухи приложения.**
- ▶ **Изберете подходящ за обработвания материал диамантен чашковиден диск. Съблюдавайте указанията за различните материали върху опаковката.**
- ▶ **Преди монтирането почистете захващащата цанга, вала и диамантения чашковиден диск.**
- ▶ **Съобразявайте се с размерите на диамантения чашковиден диск. Диаметърът на отвора трябва да е подходящ за поемания фланец. Не използвайте редуциращи звена или адаптери. Не се допуска разширяване на отвора на диамантения чашковиден диск.**
- ▶ **Допустимата максимална скорост на въртене на диамантения чашковиден диск трябва да е най-малко равна на максималната скорост на въртене на електроинструмента.**
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте състоянието на диамантения чашковиден диск. Дискът трябва да е монтиран безукорно и да може да се върти свободно.**

Изпълнете пробно включване най-малко за 30 секунди без натоварване. Не използвайте повредени, биещи или вибриращи диамантени чашковидни дискове.

- ▶ Работете с предпазни очила, шумозаглушители, дишателна маска, работни ръкавици и здрави, плътно затворени обувки. При необходимост носете и предпазна престилка.
- ▶ За избягване на повреждане преди транспортиране демонтирайте диамантения чашковиден диск.
- ▶ За да постигате възможно най-добри резултати при шлифване, работете с умерено притискане; не закантайте, не удряйте и не се опитвайте да пробивате с диска.
- ▶ По време на работа диамантените чашковидни дискове могат да се нагреят силно; не ги допирайте, преди да са се охладили.
- ▶ Оставете електроинструмента само след окончателното спиране на въртенето на диска.
- ▶ За развиване и затягане на застопоряващата гайка използвайте двушифтовия ключ 3 607 950 017.
- ▶ Спазвайте валидните национални и международни нормативни документи.

Srpski

Sigurnosne napomene za dijamantske lončaste ploče

- ▶ Sledite striktno sigurnosna uputstva za električni alat koji koristite.
- ▶ Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Radite samo sa jednom haubom za usisavanje koja odgovara korišćenom električnom alatu sa priključkom na odgovarajući usisivač za prašinu.
- ▶ Dijamantske lončaste ploče smete da koristite isključivo za suve primene.
- ▶ Izaberite dijamantsku lončastu ploču koja odgovara materijalu koji treba obrađivati. Obratite pažnju na uputstva o materijalu na pakovanju.
- ▶ Čistite pre montaže garnituru za zatezanje, vreteno i dijamantsku lončastu ploču.
- ▶ Obratite pažnju na dimenzije dijamantske lončaste ploče. Prečnik otvora mora da odgovara prihvatnoj

prirubnici. Ne koristite redukcionne delove ili adaptere. Otvor dijamantske lončaste ploče se ne sme proširivati.

- ▶ **Dozvoljeni najveći broj obrtaja dijamantske lončaste ploče mora bar odgovarati najvećem broju obrtaja električnog alata.**
- ▶ **Prekontrolišite dijamantsku lončastu ploču pre upotrebe. Dijamantska lončasta ploča mora biti besprekorno montirana i u mogućnosti da se slobodno okreće. Izvedite probni rad od najmanje 30 sekundi bez opterećenja. Ne koristite oštećene dijamantske lončaste ploče koje nisu okrugle ili vibriraju.**
- ▶ **Nosite za vreme rada zaštitne naočare, zaštitu za sluh, zaštitnu masku za prašinu, zaštitne rukavice i stabilnu obuću. Nosite ako je potrebno i keclju.**
- ▶ **Demontirajte dijamantsku lončastu ploču pre transporta električnog alata da biste izbegli oštećenja.**
- ▶ **Da bi dobili maksimalni rezultat rada, brusite samo sa malim pritiskom, ne iskrećite i ne udarajte odnosno ne usecajte.**
- ▶ **Dijamantske lončaste ploče se mogu pri radu veoma zagrejati, ne dodirujte ih pre nego što se ohlade.**

- ▶ **Odložite tek onda električni alat kada se dijamantska lončasta ploča zaustavi.**
- ▶ **Koristite za otvaranje i zatvaranje zatezne navrtke ključ sa dva otvora 3 607 950 017.**
- ▶ **Pridržavajte se važećih nacionalnih i internacionalnih normi.**

Slovenščina

Varnostna navodila za diamantne lončaste brusilne plošče

- ▶ **Strogo upoštevajte varnostna navodila za uporabljeno električno orodje.**
- ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del najprej izvlecite omrežni vtič električnega orodja iz vtičnice.**
- ▶ **Delajte samo z odsesovalnim pokrovom, ki ustreza električnemu orodju in je priključen na ustrezen sesalnik.**

- ▶ **Diamantne lončaste brusilne plošče lahko uporabljate le za suha dela.**
- ▶ **Izberite diamantno lončasto brusilno ploščo, ki ustreza materialu, ki ga želite obdelati. Upoštevajte navodila za material, ki so navedena na embalaži.**
- ▶ **Pred montažo očistite vpenjalni sistem, vreteno in diamantno ploščo.**
- ▶ **Upoštevajte dimenzije diamantne lončaste brusilne plošče. Premer odprtine mora ustrezati vpenjalni prirobnici. Ne uporabljajte reduciranih elementov ali adapterjev. Ne razširjajte odprtine na diamantni lončasti brusilni plošči.**
- ▶ **Najvišje dovoljeno število vrtljajev diamantne lončaste brusilne plošče ne sme biti manjše od največjega števila vrtljajev električnega orodja.**
- ▶ **Pred uporabo preverite ustreznost diamantne lončaste brusilne plošče. Diamantna lončasta brusilna plošča mora biti pravilno montirana in se mora prosto vrteti. Naprej opravite preizkus prostega teka brez obremenitev, ki traja najmanj 30 sekund. Ne uporabljajte poškodovanih, neokroglih ali vibrirajočih diamantnih lončastih brusilnih plošč.**

- ▶ **Med delom nosite zaščitna očala, zaščito za sluh, masko za zaščito pred prahom, zaščitne rokavice in stabilno obutev. Če je potrebno, nosite tudi predpasnik.**
- ▶ **Da preprečite poškodbe, pred transportom električnega orodja demontirajte diamantno lončasto brusilno ploščo.**
- ▶ **Da dosežete najboljše rezultate, brusite samo z lahkim pritiskom; ne nagibajte ali suvajete orodja.**
- ▶ **Diamantne lončaste brusilne plošče se pri delu lahko močno segrejejo, zato se jih ne dotikajte, preden se ne ohladijo.**
- ▶ **Električno orodje odložite šele, ko se je diamantni brusni lonec ustavil.**
- ▶ **Za odpiranje in zapiranje zatezne matice uporabite ključ za dve odprtini 3 607 950 017.**
- ▶ **Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne standarde.**

Hrvatski

Sigurnosne napomene za dijamentne lončaste ploče

- ▶ **Strogo se pridržavajte sigurnosnih napomena za korišteni električni alat.**
- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Radite samo s usisnom poklopcem prilagođenom korištenom električnom alatu, s priključkom na vlastiti usisavač prašine.**
- ▶ **Dijamantne lončaste ploče smije se koristiti samo za suhu primjenu.**
- ▶ **Odaberite dijamantnu lončastu ploču prikladnu za obrađivani materijal. Pridržavajte se napomena za materijal na ambalaži.**
- ▶ **Prije montaže očistite stezni komplet, vreteno i dijamantnu lončastu ploču.**
- ▶ **Pridržavajte se dimenzija dijamantne lončaste ploče. Promjer otvora mora odgovarati prihvatnoj prirubnici.**

Ne koristite redukcijske elemente ili adaptere. Provrt dijamantne lončaste ploče ne smije se proširivati.

- ▶ **Dopušteni maksimalni broj okretaja dijamantne lončaste ploče mora barem odgovarati maksimalnom broju okretaja električnog alata.**
- ▶ **Prije uporabe provjerite dijamantnu lončastu ploču. Dijamantna lončasta ploča mora biti besprijekorno montirana i mora se moći slobodno okretati. Provedite probni rad od najmanje 30 sekundi bez opterećenja. Ne koristite oštećenu, nezaobljenu ili vibrirajuću dijamantnu lončastu ploču.**
- ▶ **Tijekom rada nosite zaštitne naočale, zaštitne slušalice, masku za zaštitu od prašine, zaštitne rukavice i čvrstu obuću. Ako je potrebno, nosite i pregaču.**
- ▶ **Demontirajte dijamantnu lončastu ploču prije transporta električnog alata kako biste izbjegli oštećenja.**
- ▶ **Kako bi se postigao maksimalni radni rezultat, brusite samo s manjim pritiskom; nemojte je zakositi niti udarati.**
- ▶ **Dijamantne lončaste ploče mogu se kod rada jako zagrijati; ne dodirujte ih dok se ne ohlade.**

- ▶ Elektrilise alat odložite tek nakon što se dijamantna lončasta ploča zaustavi.
- ▶ Za otpuštanje i zatezanje stezne matice koristite ključ s dvije rupe 3 607 950 017.
- ▶ Pridržavajte se važećih nacionalnih i međunarodnih normi.

Eesti

Ohutusjuhised teemantkaussketastele

- ▶ Pidage rangelt kinni kasutatava elektrilise tööriista suhtes kehtivatest ohutusnõuetest.
- ▶ Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista juures tõmmake pistik pistikupesast välja.
- ▶ Töötamisel peab olema paigaldatud kasutatava elektrilise tööriistaga sobiv tolmuemalduskate, mis on ühendatud sobiva tolmuimejaga.

- ▶ **Teemantkausskettaid võib kasutada ainult kuivtöötlemisel.**
- ▶ **Valige töödeldava materjali jaoks sobiv teemantkaussketas. Järgige pakendil olevaid juhiseid materjali kohta.**
- ▶ **Enne paigaldamist puhastage kinnituskomplekt, spindel ja teemantkaussketas.**
- ▶ **Pöörake tähelepanu teemantkaussketta mõõtmetele. Ava läbimõõt peab tugiäärikuga sobima. Ärge kasutage kahandusdetaile ega adaptereid. Teemantkaussketta siseava ei tohi suurendada.**
- ▶ **Teemantkaussketta lubatud maksimaalne pöörlemiskiirus peab vastama vähemalt tööriista maksimaalsele pöörlemiskiirusele.**
- ▶ **Enne kasutuselevõttu kontrollige teemantkausskettaid. Teemantkaussketas peab olema laitmatult paigaldatud ja saama vabalt pöörelda. Laske kettal töötada prooviks ilma koormuseta vähemalt 30 sekundit. Ärge kasutage vigastatud, mitteümaraid ja vibreerivaid teemantkausskettaid.**
- ▶ **Töötamise ajal kandke kaitseprille, kuulmiskaitsevahendeid, tolmuaitsemaski,**

kaitsekindaid ja turvajalatseid. Vajaduse korral kandke ka põlle.

- ▶ **Vigastuste vältimiseks eemaldage teemantkaussketas enne elektrilise tööriista transportimist.**
- ▶ **Parima töötulemuse tagamiseks lihvide vaid mõõduka survega; ärge kallutage ega tõugake seda, ärge tehke sisselõikeid.**
- ▶ **Teemantkausskettad võivad töötamisel väga kuumaks minna; ärge puudutage neid enne jahtumist.**
- ▶ **Pange elektriline tööriist käest ära alles siis, kui teemantkaussketas on seiskunud.**
- ▶ **Kasutage kinnitusmutri lahtipäästmiseks ja pingutamiseks kahe tihvtiga erivõtit 3 607 950 017.**
- ▶ **Järgige kehtivaid siseriiklikke ja rahvusvahelisi norme.**

Latviešu

Drošības noteikumi dimanta kausveida diskam

- ▶ Stingri ievērojiet izmantojamā elektroinstrumenta drošības noteikumus.
- ▶ Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.
- ▶ Veiciet darbu tikai ar uzsūkšanas pārsegu, kas ir derīgs lietojamajam elektroinstrumentam un ko var pievienot piemērotam vakuumsūcējam.
- ▶ Dimanta kausveida diskus drīkst izmantot tikai darbiem, kas neprasa ūdens pievadīšanu.
- ▶ Izvēlieties apstrādājamajam materiālam piemērotu dimanta kausveida disku. Ņemiet vērā uz diska iesaiņojuma sniegtos ieteikumus par apstrādājamo materiālu.
- ▶ Pirms montāžas notīriet stiprinošos elementus, darbvārpstu un kausveida dimanta disku.

- ▶ **Izvēlieties darbam piemērota izmēra dimanta kausveida disku. Centrālā atvēruma diametram ir jāatbilst balstaplāksnes centrējošā izcilņa izmēram. Nelietojiet samazinošos ieliktņus vai adapterus diametra salāgošanai. Kausveida dimanta diska centrālo atvērumu nedrīkst paplašināt.**
- ▶ **Kausveida dimanta diska maksimālajam pieļaujamajam griešanās ātrumam jābūt vismaz tikpat lielam, kā elektroinstrumenta maksimālais griešanās ātrums.**
- ▶ **Pirms lietošanas pārbaudiet kausveida dimanta diskus. Kausveida dimanta diskam jābūt pareizi iestiprinātam un brīvi jāgriežas. Pārbaudiet dimanta griešanas disku, ļaujot tam brīvgaitā rotēt vismaz 30 sekundes. Nelietojiet bojātus, neapaļus vai vibrējošus kausveida dimanta diskus.**
- ▶ **Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu aizsargmasku, aizsargcimdus un slēgtus, stabilus apavus. Ja nepieciešams, lietojiet arī priekšautu.**
- ▶ **Lai izvairītos no kausveida dimanta diska sabojāšanas, pirms elektroinstrumenta transportēšanas noņemiet to.**

- ▶ **Lai panāktu maksimālu darba atdevi, veiciet slīpēšanu ar nelielu spiedienu, nenoliecot disku sānu virzienā, neizdarot triecienus uz to un nepieļaujot diska iestrēgšanu.**
- ▶ **Darba laikā kausveida dimanta diski var stipri sakarst, tāpēc nepieskarieties tiem, pirms diski nav atdzisuši.**
- ▶ **Novietojiet elektroinstrumentu tikai pēc tam, kad kausveida dimanta disks ir pilnīgi apstājies.**
- ▶ **Lietojiet piespiedējuzgriežņa atskrūvēšanai un pieskrūvēšanai divizciļņu uzgriežņu atlēgu 3 607 950 017.**
- ▶ **Ievērojiet spēkā esošos nacionālos un starptautiskos standartus.**

Lietuvių k.

Saugos nuorodos dirbantiems su deimantiniais lėkštiniais diskais

- ▶ Griežtai laikykitės naudojamo elektrinio įrankio saugos nuorodų.
- ▶ Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- ▶ Dirbkite tik su naudojamam elektriniam įrankiui tinkamu ir prie tinkamo dulkių siurblio prijungtu nusiurbimo gaubtu.
- ▶ Deimantinius lėkštinius diskus leidžiama naudoti tik sausuoju būdu.
- ▶ Pasirinkite apdorojamai medžiagai skirtą deimantinį lėkštinį diską. Laikykitės ant pakuotės pateiktų nuorodų apie medžiagas.
- ▶ Prieš montuodami, nuvalykite tvirtinamąsias dalis, suklij ir deimantinį lėkštinį diską.

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į deimantinių lėkštinių diskų matmenis. Kiaurymės skersmuo turi tiksliai tikti tvirtinamajai jungei. Nenaudokite tvirtinamųjų elementų ar adapterių. Deimantinio lėkštinio disko kiaurymę didinti draudžiama.**
- ▶ **Didžiausias leidžiamas deimantinio lėkštinio disko sūkių skaičius turi būti didesnis arba lygus didžiausiam elektinio įrankio sūkių skaičiui.**
- ▶ **Prieš pradėdami dirbti, deimantinius lėkštinius diskus patikrinkite. Deimantinis lėkštinis diskas turi būti neprikaištingai sumontuotas ir turi laisvai sukstis. Atlikite bandomąjį paleidimą ir leiskite įrankiui ne mažiau kaip 30 sekundžių veikti be apkrovos. Nenaudokite pažeistų, nelygių ar vibruojančių deimantinių lėkštinių diskų.**
- ▶ **Dirbkite tik su apsauginiais akiniais, klausos apsaugos priemonėmis, respiratoriumi, apsauginėmis pirštinėmis ir tvirtais batais. Jei reikia, prisijusokite prijuostę.**
- ▶ **Kad transportuodami elektrinį įrankį nepažeistumėte deimantinio lėkštinio disko, diską prieš tai nuimkite.**
- ▶ **Geriausių darbo rezultatų pasieksite šlifavimo metu nesmarkiai spausdami, kuomet įrankis nestrigs, nebus stumiamas ar įspaudžiamas.**

76 | Lietuvių k.

- ▶ **Deimantiniai lėkštiniai diskai dirbant gali labai įkaisti, todėl nelieskite jų, kol neatvės.**
- ▶ **Prieš elektrinį įrankį padėdami, palaukite, kol deimantinis lėkštinis diskas visiškai sustos.**
- ▶ **Prispaudžiamąją veržlę atlaisvinkite ir užveržkite rageliniu raktu 3 607 950 017.**
- ▶ **Laikykitės galiojančių nacionalinių ir tarptautinių standartų.**